

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.
(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.
(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.
(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odmíatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwością skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojętnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgonnen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

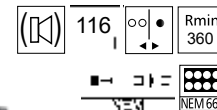
(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

Dampflok • Steam locomotive Locomotive à vapeur • Parní lokomotiva Parowóz

Art.-Nr. / Item no. /
Réf. / Art.-č. / Nr art.
72012 • 72013 • 72014



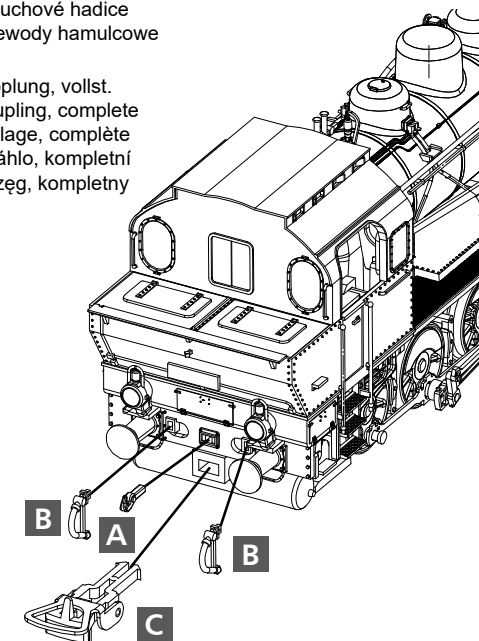
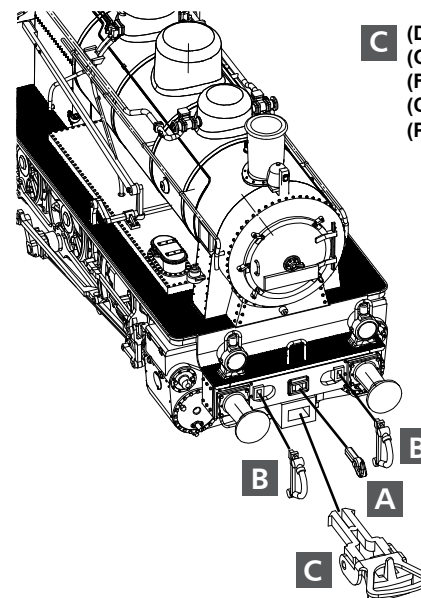
ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

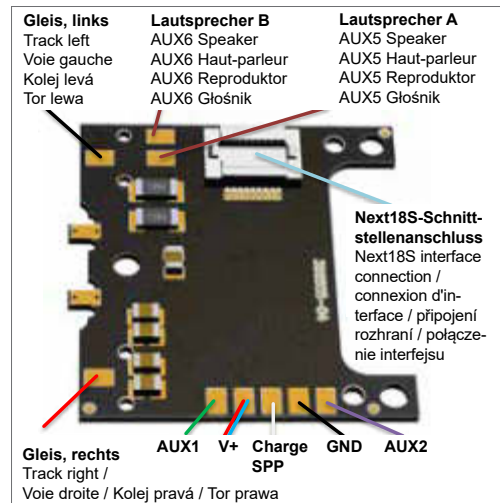
(DE) Zur Vervollkommnung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei.
(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection.
(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin.
(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu.
(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem.

A (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Háč spřáhla
(PL) Hak ciągłowy

B (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

C (DE) Kupplung, vollst.
(GB) Coupling, complete
(FR) Attelage, complète
(CZ) Spřáhlo, kompletní
(PL) Sprzęg, kompletny





sind diese Funktionen werksseitig so eingestellt. Bei Verwendung anderer Decoder ist ein entsprechendes Funktion-mapping vorzunehmen. Diese sind für die Decoder 66036 (Uhlenbrock) und Decoder tOm 02010216 (trainomatic) wie folgt vorzunehmen: *siehe Tabellen auf den Seiten 4-11.*

Das Modell besitzt auf der Hauptleiterplatte Anschlüsse, die für individuelle, zusätzliche Funktionen bei Digitalbetrieb genutzt werden können. Bei Verwendung eines Sounddecoders kann an den beiden Anschlüssen Speaker der Lautsprecher direkt angelötet werden.

Die beiden Funktionsausgänge 1 und 2 des Decoders können an den Löt-pads AUX 1 und AUX 2 Verbraucher bis 200 mA direkt angeschlossen werden. Das kann z.B. eine elektrisch angesteuerte Kupplung sein.

Mit den Werkseinstellungen des Decoders Art.-Nr 66038 (trainomatic) können damit an AUX 1 elektrische Kupplungen mit hochfrequenten PWM Signal angesteuert werden. Ebenso kann mit diesem Decoder an den Anschlüssen V+ – SPP – GND Smart Power Pack zur Überbrückung von kurzen Stromausfällen angesteuert werden. Dabei ist der Ausgang SPP ein Logikausgang, der über Decoder Ausgang 2 angesteuert wird. Der Anschluß AUX 2 ist also nicht mehr nutzbar.

⚠ Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Lok die Spannung an Ihrer Digitalzentrale. Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

(DE) Das Modell ist mit einer Schnittstelle nach NEM 662 S ausgestattet. Bei Einsatz eines Decoders werden die Lichtfunktionen des Modells über die SUSI Ausgänge des Decoders angesteuert. Damit sind folgende Lichtfunktionen möglich: *siehe untenstehende Tabelle.*

Bei Verwendung des Decoders Art.-Nr 66038 (trainomatic)

| Funktionstaste / Function key / Touche fonctionnelle / Funkční tlačítko / Przycisk funkcyjny | Lichtfunktion / Light function / Fonction lumineuse / Funkcja oświetlenia |
|--|--|
| F0 = ein / on / marche / zap. / wł. | (DE) weißes 2(3)-Spitzenlicht vorn mit Fahrtrichtung wechselnd (GB) white 2(3)-tip light in front changing with direction of travel (FR) 2(3) phares avant blancs alternant selon le sens de la marche (CZ) bílé 2(3) vrcholové světlo vpředu, měnící se podle směru jízdy (PL) biały 2(3) światło przednie, zmieniające się z kierunkiem jazdy |
| F1 = ein / on / marche / zap. / wł. | (DE) ein rotes Schlusslicht rechts hinten mit Fahrtrichtung wechselnd (GB) a red tail light on the rear right hand side alternating with the direction of travel (FR) phare rouge arrière à droite alternant selon le sens de la marche (CZ) červené koncové světlo vzadu vpravo, měnící se podle směru jízdy (PL) czerwone światło z tyłu po prawej, zmieniające się z kierunkiem jazdy |
| F2 = ein / on / marche / zap. / wł. | (DE) 2(3) Spitzenlicht Rangiersignal (beidseitig 2(3) Spitzenlicht) (GB) 2(3) front lights (2(3) front lights on both sides) (FR) 2(3) feux de signalisation de manœuvre (2(3) feux des deux côtés) (CZ) 2(3) posunovací signál vrcholového světla (2(3) světla na obou stranách) (PL) 2(3) światło przednie jako oświetlenie manewrowe (2(3) światła po obu stronach) |
| F3 = ein / on / marche / zap. / wł. | (DE) Rangiergang ohne Lichtbeeinflussung (GB) Shunting mode without the influence of light (FR) vitesse de manœuvre sans influence sur l'éclairage (CZ) posunování bez ovlivnění světla (PL) bieg manewrowy bez wpływu na światło |
| F4 = ein / on / marche / zap. / wł. | (DE) Rangiersignal mit nur einem weißen Licht beidseitig (GB) Shunting signal with only one white light on both sides (FR) signal de manœuvre avec un seul feu blanc des deux côtés (CZ) posunovací signál s pouze jedním bílým světlem na obou stranách (PL) pojedyncze światło manewrowe z obu stron |

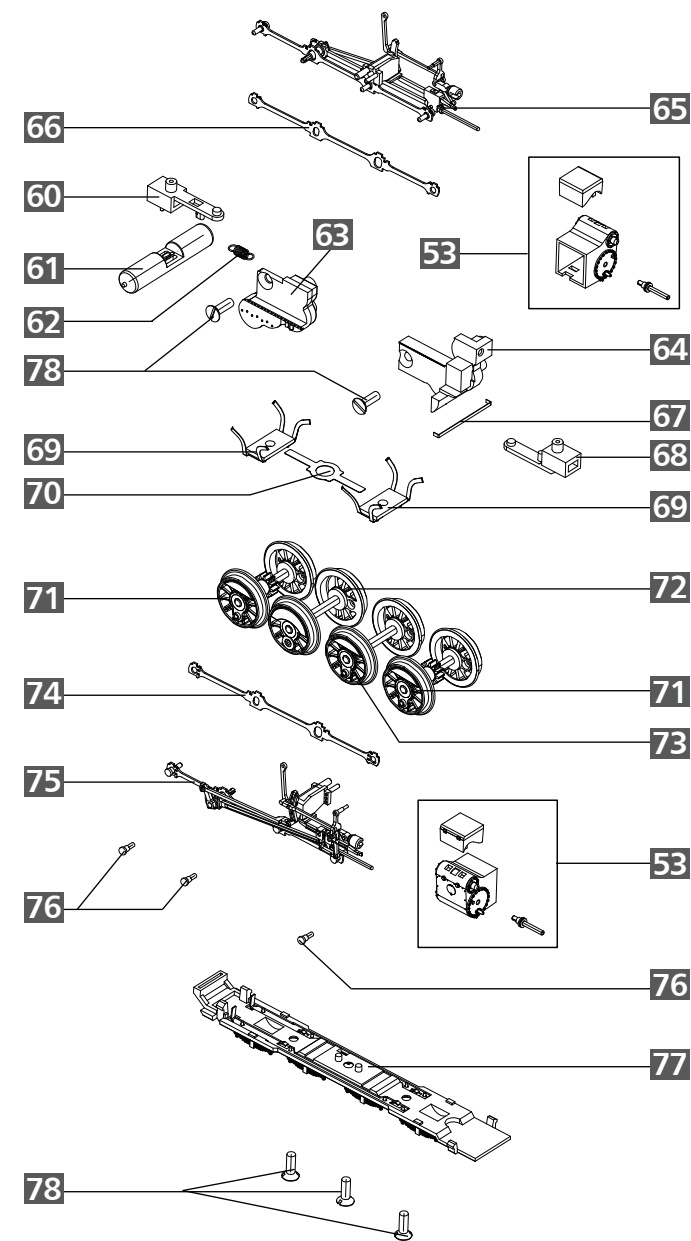
(DE) Hinweis: Im analogen Betrieb beginnt das Licht erst ab einer Spannung von 5 Volt zu leuchten.

(GB) Note: In analog operation, the light only starts to shine at a voltage of 5 volts.

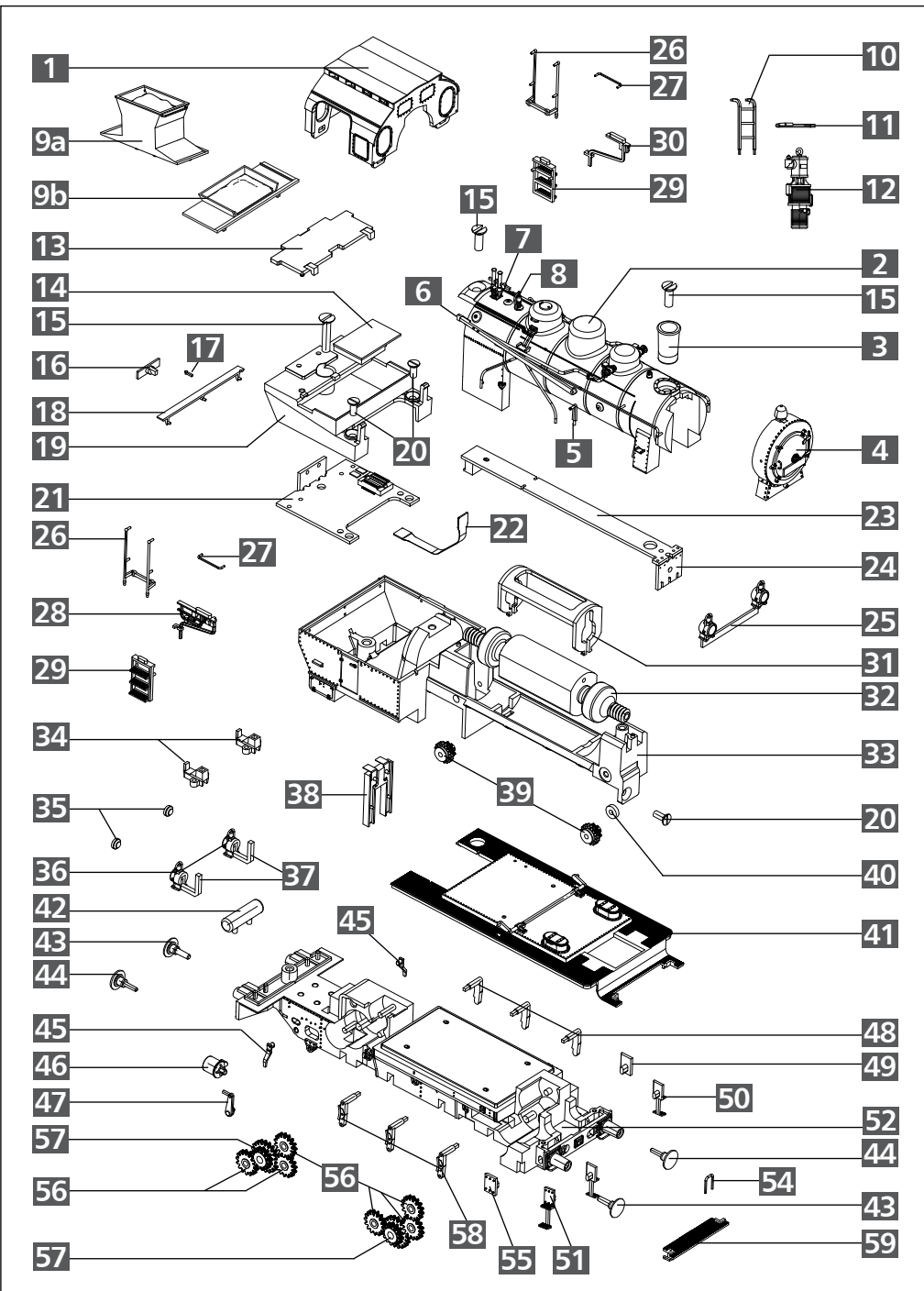
(FR) Remarque: En fonctionnement analogique, la lumière ne commence à briller qu'à partir d'une tension de 5 volts.

(CZ) Poznámka: V analogovém režimu světlo začíná svítit pouze z napětí 5 voltů.

(PL) Uwaga: W trybie analogowym światło zaczyna świecić dopiero od napięcia 5 woltów.



ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



(GB) The model is equipped with an interface according to NEM 662 S. If a decoder is used, the lighting functions of the model are controlled via the SUSI outputs of the decoder. This makes the following lighting functions possible: *see left table*. When using decoder article no. 66038 (trainomatic), these functions are set in the factory. When using other decoders, a corresponding function mapping must be performed. This is performed as follows in the case of the decoder 66036 (Uhlenbrock) and decoder tOm 02010216 (trainomatic): *see tables on pages 4-11*.

The model has connections on the main circuit board which can be used for individual, additional functions in digital operation. If a sound decoder is used, speakers can be soldered directly to the two connections.

The two function outputs 1 and 2 of the decoder can be connected directly to the solder pads AUX 1 and AUX 2 consumers up to 200 mA. This could for instance be an electrically controlled coupling.

Using the factory settings of the decoder article no. 66038 (trainomatic) electrical couplings with high-frequency PWM signal can be controlled on AUX 1 This decoder can also be used to control Smart Power Pack at the V+ – SPP – GND connections to bridge short power failures. The output SPP is a logic output which is controlled via decoder output 2. The AUX 2 connection can therefore no longer be used.

⚠ Please check the voltage at your digital controller before putting the locomotive into operation. A digital voltage of max. 14 Volts is recommended for the operation of rolling stock with the rail gauges TT, H0, H0e and H0m. Higher voltages leads to higher levels of wear of the motors. Decoder defects (due to overloading), which result due to this cause are not covered by the warranty.

(FR) La maquette est équipée d'une interface selon la norme NEM 662 S. En cas d'utilisation d'un décodeur, les fonctions lumineuses de la maquette sont contrôlées via les sorties SUSI du décodeur. Les fonctions lumineuses suivantes sont ainsi possibles: *voir tableau de gauche*.

Ces fonctions sont réglées ainsi par défaut en cas d'utilisation du décodeur réf. 66038 (trainomatic). En cas d'utilisation d'un autre décodeur, une cartographie correspondante des fonctions doit être réalisée. Elle doit être réalisée comme suit pour le décodeur 66036 (Uhlenbrock) i décodeur tOm 02010216 (trainomatic): *voir les tableaux pages 4-11*.

La maquette est dotée de raccords sur le circuit imprimé principal, lesquels peuvent être utilisés pour les fonctions individuelles supplémentaires en cas d'exploitation numérique. Si un décodeur de son est utilisé, les haut-parleurs peuvent être soudés directement sur les deux connecteurs. Les deux sorties fonctionnelles 1 et 2 du décodeur peuvent être raccordées directement sur les plots de soudure AUX 1 et sur les consommateurs AUX 2 à 200 mA. Il peut s'agir, par exemple, d'un couplage à commande électrique.

Avec les réglages par défaut du décodeur réf. 66038 (trainomatic), les couplages électriques avec signal PWM haute fréquence peuvent être commandés sur l'AUX 1. Ce décodeur peut également être utilisé pour contrôler le Smart Power Pack au niveau des connexions V+ – SPP – GND afin de pallier les courtes pannes de courant. La sortie SPP est une sortie logique commandée via la sortie 2 du décodeur. Le raccord AUX 2 n'est plus utilisable.

⚠ Avant la mise en service de la locomotive, vérifiez la tension à votre centrale numérique. Pour utiliser les véhicules des écartements de voie TT, H0, H0e et H0m, une tension numérique de max. 14 V est recommandée. Des tensions plus importantes provoquent une usure plus rapide des moteurs. Les défaillances de décodeurs

(charge trop élevée) dues à cette cause ne sont pas couvertes par la garantie.

(CZ) Model je vybaven rozhraním dle NEM 662. Při použití dekoderu jsou světelné funkce modelu ovládány prostřednictvím výstupů SUSI dekoderu. To umožňuje následující funkce světla: *viz levá tabulka*.

Při použití dekoderu kat.č. 66038 (trainomatic) jsou tyto funkce z výroby nastaveny takto. Při použití jiných dekoderů je třeba provést příslušné namapování funkcí. To je třeba provést pro dekoder 66036 (Uhlenbrock) a dekoder tOm 02010216 (trainomatic): *viz tabulky na stranách 4-11*.

Model má na hlavní desce připojení, která lze použít pro individuální dodatečné funkce v digitálním provozu. Při použití zvukového dekoderu lze reproduktor připojit přímo na obě připojení Speaker. Dva funkční výstupy 1 a 2 dekoderu lze připojit přímo k pájecím konektorům AUX 1 a AUX 2 Spotřebič až do 200 mA. To může být například elektricky ovládané spřáhlo.

S tovární nastavením dekoderu kat.č. 66038 (trainomatic) lze tak na AUX 1 ovládat elektrická spřáhla pomocí vysokofrekvenčního signálu PWM. Tento dekoder lze také na připojeních V+ – SPP – GND použít k ovládní Smart Power Packu pro překlenutí krátkých výpadků napájení. Výstup SPP je přitom logický výstup, který je řízen výstupem 2 dekoderu. Připojení AUX 2 již tedy nelze použít.

⚠ Prosimе, proměřte před uvedením modelu lokomotivy do provozu napětí vaší digitální centrály. Pro provoz modelů lokomotiv v měřítkách TT, H0, H0e a H0m doporučujeme napětí max. 14V. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebením motorů. Poškození dekoderu způsobené tímto přetížením nespádají pod poskytování záruky.

(PL) Model wyposażony jest w złącze wg NEM 662 S. W przypadku zastosowania dekodera, funkcje oświetlenia modelu sterowane są poprzez wyjścia SUSI dekodera. Możliwe są następujące funkcje oświetlenia: *patrz lewa tabela*.

W przypadku zastosowania dekodera nr art. 66038 (trainomatic) powyższe funkcje są tak ustawione fabrycznie. W przypadku zastosowania innych dekoderów należy przeprowadzić odpowiedni mapping funkcji. Należy to zrobić dla dekodera 66036 (Uhlenbrock) i dekodera tOm 02010216 (trainomatic) w następujący sposób: *zobacz table na stronach 4-11*.

Model na głównej płytce drukowanej ma przyłącza, których można używać do indywidualnych dodatkowych funkcji w trybie cyfrowym. W przypadku zastosowania dekodera dźwiękowego można na obu przyłączach dolutować bezpośrednio speakery głośników. Oba wyjścia funkcyjne 1 i 2 dekodera można przyłączyć bezpośrednio do padów lutowniczych AUX 1 i AUX 2 odbiorcy do 200 mA. Może to być np. sprzęg sterowany elektrycznie.

Przy pomocy ustawień fabrycznych dekodera nr art. 66038 (trainomatic) można na AUX 1 sterować elektryczne sprzęgi sygnałem PWM wysokiej częstotliwości. Również za pomocą tego dekodera na przyłączach V+ – SPP – GND można sterować Smart Power Pack w celu pokonania krótkich przerw w zasilaniu prądem. SPP stanowi przy tym wyjście logiczne, sterowane przez dekoder na wyjściu 2. Wyjście AUX 2 pozostaje więc niewykorzystane.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania lokomotywy proszę sprawdzić napięcie na Państwa centrali cyfrowej. W przypadku sterowania pojazdami w skali TT, H0, H0e i H0m zalecamy ustawienie napięcia o wysokości maksymalnie 14 V. Praca pojazdów przy wyższym napięciu prowadzi do szybszego zużywania się silnika. Spowodowane tym usterki dekoderów (poprzez przeciążenie) nie podlegają gwarancji.

Allgemeine Einstellung des TILLIG Decoder Art.-Nr. 66036 (Firma Uhlenbrock)**(GB) General settings of the TILLIG decoder item no. 66036 (Company Uhlenbrock)****(FR) Réglage général du décodeur TILLIG réf. 66036 (Compagnie Uhlenbrock)****(CZ) Obecná nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66036 (Společnost Uhlenbrock)****(PL) Ogólne ustawienia dekodera TILLIG nr art. 66036 (Firma Uhlenbrock)**

(DE) Diese CV-Werte müssen geändert werden, um den TILLIG Decoder Art.-Nr. 66036 für den ordnungsgemäßen Betrieb mit dem integrierten Lichtdecoder der Hauptplatine der ELNA-Lokomotive einzurichten.
 (GB) These CV values must be changed to set up the TILLIG decoder item no. 66036 for the proper operation with the on board light decoder of the ELNA locomotive main board.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (DE) Beschreibung | (GB) Description |
|------|---|---|---|--|
| CV2 | 2 | 1 | Minimale Geschwindigkeit | Minimum speed |
| CV3 | 10 | 5 | Anfahrverzögerung | Acceleration rate |
| CV4 | 10 | 5 | Bremsverzögerung | Deceleration rate |
| CV5 | 63 | 48 | Maximale Geschwindigkeit | Maximum speed |
| CV6 | 12 | 16 | Mittlere Geschwindigkeit | Medium speed |
| CV13 | 1 | 0 | Funktionstaste F1 eingeschaltet im analogen Modus | Key F1 switched on in analogue mode |
| CV33 | 0 | 1 | Funktionstaste F0 vorne, kein Ausgang eingeschaltet | Key F0 REV has no AUX mapped |
| CV34 | 0 | 2 | Funktionstaste F0 rückwärts, kein Ausgang eingeschaltet | Key F0 REV has no AUX mapped |
| CV35 | 0 | 4 | Funktionstaste F1, kein Ausgang eingeschaltet | Key F1 has no AUX mapped |
| CV36 | 0 | 8 | Funktionstaste F2, kein Ausgang eingeschaltet | Key F2 has no AUX mapped |
| CV37 | 64 | 16 | Funktionstaste F3, kein Ausgang eingeschaltet | Key F3 has no AUX mapped |
| CV38 | 0 | 32 | Funktionstaste F4, kein Ausgang eingeschaltet | Key F4 has no AUX mapped |
| CV39 | 0 | 64 | Funktionstaste F5, kein Ausgang eingeschaltet | Key F5 has no AUX mapped |
| CV40 | 0 | 128 | Funktionstaste F6, kein Ausgang eingeschaltet | Key F6 has no AUX mapped |
| CV50 | 0 | 16 | Decoder Konfiguration 1, SUSI-Schnittstelle einschalten | Activating the SUSI interface of the decoder |


CV2-CV13: Empfohlene Einstellungen / Recommended settings / Réglages recommandés / Doporučená nastavení / Ustawienia zalecane


CV33 / CV34: Optionale Einstellungen / Opional settings / Réglages optionnels / Volitelná nastavení / Ustawienia opcjonalne

CV35-CV50: Notwendige Einstellungen / Necessary settings / Réglages nécessaires / Niezbędne nastavení / Niezbędne ustawienia

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE


| (CZ) Popis | (PL) Nazwa | Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. | | |
|---------------------------------|----------------------------------|--|-------------|-------------|
| | | 72012 | 72013 | 72014 |
| 50 Stupátko, levá | Schodek, lewa | — | — | 318055-9005 |
| 51 Stupátko, pravá | Schodek, prawo | — | — | 318056-9005 |
| 52 Rám | Ostoja | 209603 | 209603 | — |
| Rám, ochoz | Ostoja, odznaczony | — | — | 209633 |
| 53 Parní válce, pár | Para cylindrów | 220934 | 220934 | 220934 |
| 54 Madlo | Uchwyt | 318042-9005 | 318042-9005 | — |
| 55 Uzávěr, pravá | Zamknięcie, prawa | 318039-3002 | 318039-3002 | — |
| 56 Ozubené kolo z15 | Koło zębate walcowe z15 | 303040 | 303040 | 303040 |
| 57 Ozubené kolo z20/z13 | Koło zębate z20/z13 | 302537 | 302537 | 302537 |
| 58 Brzdové čelisti, pravá | Szczęki hamulcowe, prawa | 309896-3002 | 309896-3002 | 309896-9005 |
| 59 Ochoz, přední, lak. | Rama, przód, lak. | 209605 | 209605 | 209632 |
| 60 Oj spřáhla, zadní | Dyszel sprzęgu, tył | 309912-3002 | 309912-3002 | 309912-9005 |
| 61 Vzdušník, velký | Powietrznik, duży | 309980-3002 | 309980-3002 | 309980-9005 |
| 62 Tažná pružina 1.95x0,25 | Sprężyna cięgła 1.95x0,25 | 395420 | 395420 | 395420 |
| 63 Kryt převodovky 1, lak. | Pokrywa przekładni 1, lak. | 209598 | 209598 | 209629 |
| 64 Kryt převodovky 2, lak. | Pokrywa przekładni 2, lak. | 209599 | 209599 | 209631 |
| 65 Rozvod, levá | Układ stawidla i wiazarów, lewa | 220925 | 220925 | 220956 |
| 66 Spojovací tyč spřáhla, levá | Dražek sprzegający, lewa | 330198 | 330198 | 330198 |
| 67 Spojovací pružina, zadní | Spojovací pružina, tył | 330208 | 330208 | 330208 |
| 68 Oj spřáhla, přední | Dyszel sprzęgu, przód | 309913-3002 | 309913-3002 | 309913-9005 |
| 69 Kontakty kol DC | Ślizgacz kołowy DC | 220928 | 220928 | 220963 |
| 70 Pružný plech | Blacha sprężynowa | 330207 | 330207 | 330207 |
| 71 Kola z12 | Zestaw kołowy dowiazany z12 | 220932 | 220932 | 220961 |
| 72 Kola | Zestaw kołowy dowiazany | 220931 | 220931 | 220959 |
| 73 Hnací dvojkolí | Zestaw kołowy dowiazany | 220929 | 220929 | 220962 |
| 74 Spojovací tyč spřáhla, pravá | Dražek sprzegający, prawa | 330199 | 330199 | 330199 |
| 75 Rozvod, pravá | Układ stawidla i wiazarów, prawa | 220926 | 220926 | 220957 |
| 76 Klikový čep | Czop korbowy | 340055 | 340055 | 340055 |
| 77 Opěrná deska, kompletní | Płyta podstawy, kompletny | 220924 | 220924 | 220955 |
| 78 Zápuštný šroub M2x6 | Śruba z łbem M2x6 | 390040 | 390040 | 390040 |
| Příslušenství | Części dodatkowe | 220938 | 220938 | 220938 |


 (CZ) **POZOR!** Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vyčerpá skladové zásoby.


 (PL) **UWAGA!** Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

| | (DE) Bezeichnung | (GB) Description | (FR) Description |
|----|--------------------------|---|------------------------------------|
| 50 | Tritt, links | Tread, left | Marche, gauche |
| 51 | Tritt, rechts | Tread, right | Marche, droite |
| 52 | Rahmen | Frame | Châssis |
| | Rahmen, dek. | Frame, detached | Châssis, décoré |
| 53 | Zylinderpaar | Cylinder pair | Paire de cylindres |
| 54 | Handgriff | Handle | Poignée |
| 55 | Verschluss, rechts | Closure, right | Fermeture, droite |
| 56 | Stirnrad z15 | Spur gear z15 | Roue frontale d15 |
| 57 | Zahnrad z20/z13 | Gear wheel 20/13 teeth | Roue dentée d20/d13 |
| 58 | Bremsbacke, rechts | Brake shoe, right | Ségment de frein, droite |
| 59 | Umlaufblech, vorn, lack. | Surrounding running board, front, painted | Tablier, avant, laqué |
| 60 | Kupplungsdeichel, hinten | Coupler drawbar, rear | Barre d'attelage, arrière |
| 61 | Luftkessel, groß | Air tank, big | Réservoir à air, gros |
| 62 | Zugfeder 1.95x0.25 | Tension spring 1.95x0,25 | Ressort de traction 1.95x0,25 |
| 63 | Getriebedeckel 1, lack. | Transmission cover 1, painted | Couvercle de transmission 1, laqué |
| 64 | Getriebedeckel 2, lack. | Transmission cover 2, painted | Couvercle de transmission 2, laqué |
| 65 | Steuerung, links | Control system, left | Commande, gauche |
| 66 | Kuppelstange, links | Coupling rod, left | Barre de traction, gauche |
| 67 | Kupplungsfeder, hinten | Coupling spring, rear | Ressort de couplage, arrière |
| 68 | Kupplungsdeichel, vorn | Coupler drawbar, front | Barre d'attelage, avant |
| 69 | Radschleifer DC | Wheel contact DC | Capteur de roue DC |
| 70 | Federblech | Spring plate | Tôle souple |
| 71 | Kuppelradsatz z12 | Coupled wheel set z12 | Essieu couplé z12 |
| 72 | Kuppelradsatz | Coupled wheel set | Essieu couplé |
| 73 | Treibradsatz | Driving wheel set | Essieu moteur |
| 74 | Kuppelstange, rechts | Coupling rod, right | Barre de traction, droite |
| 75 | Steuerung, rechts | Control system, right | Commande, droite |
| 76 | Kurbelzapfen | Crankshafts | Maneton de manivelle |
| 77 | Bodenplatte, vollst. | Base plate, complete | Plaque de sol, complète |
| 78 | Senkschraube M2x6 | Countersunk screw M2x6 | Vis à tête conique M2x6 |
| | Zurüstteile | Accessory parts | Pièces d'équipement |

 (DE) **ACHTUNG!** Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

 (GB) **PLEASE NOTE!** The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

 (FR) **ATTENTION!** Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(FR) Ces valeurs CV doivent être modifiées afin de mettre en place le décodeur TILLIG réf. 66036 pour le fonctionnement correct avec le décodeur de lumière intégré de la carte principale de la locomotive ELNA.

(CZ) Tyto hodnoty CV musí být změněny pro nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66036 pro provoz správně pomocí integrovaného dekodéru světel hlavní desky lokomotivy ELNA.

(PL) Te wartości CV należy zmienić, aby ustawić dekodery TILLIG nr art. 66036 do właściwej eksploatacji ze zintegrowanym dekoderym oświetlenia głównej płytki drukowanej lokomotywy ELNA.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota / Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values / Valeur à l'usine / Tovární hodnota / Wartość fabryczna | (FR) Description | (CZ) Popis | (PL) Opis |
|------|--|---|--|--|--|
| CV2 | 2 | 1 | Vitesse minimale | Minimální rychlost | Prędkość minimalna |
| CV3 | 10 | 5 | Temporisation de démarrage | Zpoždění rozjezdu | Opóźnienie dojeżdżania |
| CV4 | 10 | 5 | Temporisation de freinage | Zpoždění brzdění | Opóźnienie hamowania |
| CV5 | 63 | 48 | Vitesse maximale | Maximální rychlost | Prędkość maksymalna |
| CV6 | 12 | 16 | Vitesse moyenne | Střední rychlost | Prędkość średnia |
| CV13 | 1 | 0 | Touche fonctionnelle F1 activée en mode analogique | Funkční tlačítko F1 aktivován v analogovém režimu | Klawisz funkcyjny F1 aktywowany w trybie analogowym |
| CV33 | 0 | 1 | Touche fonctionnelle F0 en avant, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F0 vpřed, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F0 do przód, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV34 | 0 | 2 | Touche fonctionnelle F0 en arrière, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F0 nazpět, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F0 do tyłu, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV35 | 0 | 4 | Touche fonctionnelle F1, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F1, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F1, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV36 | 0 | 8 | Touche fonctionnelle F2, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F2, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F2, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV37 | 64 | 16 | Touche fonctionnelle F3, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F3, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F3, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV38 | 0 | 32 | Touche fonctionnelle F4, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F4, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F4, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV39 | 0 | 64 | Touche fonctionnelle F5, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F5, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F5, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV40 | 0 | 128 | Touche fonctionnelle F6, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F6, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F6, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV50 | 0 | 16 | Configuration décodeur 1, démarrer SUSI-l'interface | Konfigurace dekodera 1, zapnutí SUSI-rozhraní | Konfiguracja dekodera 1, włączenie SUSI-złącze |

Allgemeine Einstellung des Train-O-Matic-Decoder 02010216

(GB) General settings of the Train-O-Matic-Decoder 02010216

(FR) Réglage général du décodeur Train-O-Matic 02010216

(CZ) Obecná nastavení dekodéru Train-O-Matic 02010216

(PL) Ogólne ustawienia dekodera Train-O-Matic 02010216

(DE) Diese CV-Werte müssen geändert werden, um einen generischen Train-O-Matic-Decoder für den Betrieb mit dem integrierten Lichtdecoder der Hauptplatine der ELNA-Lokomotive einzurichten.

(GB) These CV values must be changed to set up a generic Train-O-Matic decoder for the operation with the on board light decoder of the ELNA locomotive main board.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (DE) Beschreibung | (GB) Description |
|-------|---|---|---|--|
| CV13 | 1 | 0 | Funktionstaste F1 eingeschaltet im analogen Modus | Key F1 switched on in analogue mode |
| CV35 | 0 | 1 | Funktionstaste F1 vorne, kein Ausgang eingeschaltet | Key F1 FWD has no AUX mapped |
| CV36 | 0 | 1 | Funktionstaste F1 rückwärts, kein Ausgang eingeschaltet | Key F1 REV has no AUX mapped |
| CV37 | 0 | 2 | Funktionstaste F2, kein Ausgang eingeschaltet | Key F2 has no AUX mapped |
| CV38 | 0 | 4 | Funktionstaste F3, kein Ausgang eingeschaltet | Key F3 has no AUX mapped |
| CV39 | 0 | 8 | Funktionstaste F4, kein Ausgang eingeschaltet | Key F4 has no AUX mapped |
| CV115 | 0 | 8 | Keine CV-Zuordnung zum Ausschalten von Beschleunigung / Verzögerung | No Key mappings for switching on/off the acceleration / deceleration |

CV13-CV115:
Notwendige Einstellungen / Necessary settings / Réglages nécessaires / Niezbędne nastavení / Niezbędne ustawienia

(DE) Bitte beachten Sie: Diese Einstellung wird für den generischen Next18-Decoder (tOm 02010216) benötigt. Für den Spezialdecoder 66038 der ELNA-Lokomotive werden alle diese Einstellungen werkseitig vorgenommen, sodass diese Änderungen des CV-Werts nicht erforderlich sind.

(GB) Please note: This setting is required for the generic Next18 decoder (tOm 02010216). In the case of the special decoder 66038 of the ELNA locomotive, all these settings are performed at the factory, so that these changes to the CV value are not necessary.

(FR) Attention: Ce réglage est nécessaire pour le décodeur générique Next18 (tOm 02010216). Pour le décodeur spécial 66038 de la locomotive ELNA tous ces réglages seront effectués par le fabricant, de sorte que ces changements de coefficient CV ne sont pas nécessaires.

(CZ) Upozornění: Toto nastavení je nutné pro generický dekodér Next18 (tOm 02010216). U speciálního dekodéru 66038 lokomotivy ELNA jsou všechna tato nastavení provedena již z výroby, takže tyto změny hodnoty CV není nutné provádět.

(PL) Uwaga: Niniejsze ustawienie potrzebne jest dla generycznego dekodera Next18 (tOm 02010216). Dla dekodera specjalnego 66038 lokomotywy ELNA ustawienia te wykonywane są fabrycznie, dlatego zmiana wartości CV nie jest konieczna.

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

| (CZ) Popis | (PL) Nazwa | Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. | | |
|--|--|--|-------------|-------------|
| | | 72012 | 72013 | 72014 |
| 1 Kabina strojvedoucího | Budka maszynisty | 220921 | 220921 | 220952 |
| 2 Kotel, kompletní | Kocioł, kompletny | 220937 | 220942 | 220948 |
| 3 Komín | Komín | 209597 | 209597 | 209597 |
| 4 Kouřová komora, kompletní | Komora dymna, kompletny | 220918 | 220939 | 220945 |
| 5 Ovládací páka rozvodu | Walek zmiany kierunku ruchu z dźwignią | 318049-9005 | 318049-9005 | 318049-9005 |
| 6 Stavěcí tyč | Dražek nastavczy | 309893-9005 | 309893-9005 | 309893-9005 |
| 7 Bezpečnostní ventil | Zawór bezpieczeństwa | 309979-9005 | 309979-9005 | 309947-6007 |
| 8 Parní píšťala | Gwizdawka parowa | 318046-9005 | 318046-9005 | 318046-9005 |
| 9a Zásobník na uhlí, kompletní | Zbiornik na węgiel, kompletny | — | — | 220949 |
| 9b Zásobník na uhlí, lak. | Zbiornik na węgiel, lak. | 209596 | 209596 | — |
| 10 Žebřík na kotel | Przewód kotła | 309948-9005 | 309948-9005 | 309948-6007 |
| 11 Parní potrubí | Rura na parę | 318058-9005 | 318058-9005 | 318058-6007 |
| 12 Vzduchová pumpa | Pompa powietrza | 309951-9005 | 309951-9005 | 309951-9005 |
| 13 Kryt dekodéru | Pokrywa dekodera | 309981-9005 | 309981-9005 | 309981-9005 |
| 14 Deska tištěného spoje | Płytko przeciwzakłóceńowa | 396136 | 396136 | 396136 |
| 15 Zápusťný šroub M2x10 | Śruba z ibem M2x10 | 393280 | 393280 | 393280 |
| 16 Štít lokomotivy, zadní, ochoz | Tabliczka lokomotywy, tył, odznaczony | 209595 | — | — |
| 17 Držák signálního světla | Uchwyt sygnalizatora | 309956-9005 | 309956-9005 | — |
| 18 Lávka | Chodnica | 318047-9005 | — | — |
| 19 Kryt desky plošných spojů | Pokrywa płytki drukowanej | 309917-9005 | 309917-9005 | 309917-9005 |
| 20 Zápusťný šroub M1.6x4 | Śruba z ibem M1.6x4 | 393400 | 393400 | 393400 |
| 21 Hlavní deska tištěného spoje | Główna płytko sterująca | 396505 | 396505 | 396505 |
| 22 Propojovací deska | Łącząca płytko drukowana | 396514 | 396514 | 396514 |
| 23 Deska obvodů kotle | Płytko drukowana kotła | 396508 | 396508 | 396508 |
| 24 Deska s plošnými spoji kouřová komora | Płytko drukowana komora dymna | 396507 | 396507 | 396507 |
| 25 Světlovodná deska, přední | Płytko drukowana oświetlenia, przód | 220852 | 220852 | 220852 |
| 26 Madlo kabina strojvedoucího | Poręcz na kabinie maszynisty | 309936-9005 | 309936-9005 | 309936-6007 |
| 27 Madlo, napříč | Poręcz w poprzek | 309933-9005 | 309933-9005 | 309933-6007 |
| 28 Parní potrubí 1 | Rura na parę 1 | 309941-3002 | 309941-3002 | 309941-9005 |
| 29 Výstupový žebřík | Drabinka | 309901-3002 | 309901-3002 | 309901-9005 |
| 30 Parní potrubí 2 | Rura na parę 2 | 309944-3002 | 309944-3002 | 309944-9005 |
| 31 Uchycení motoru | Obejma silnika | 309914-9005 | 309914-9005 | 309914-9005 |
| 32 Motor, kompletní | Silnik, kompletny | 220761 | 220761 | 220761 |
| 33 Kotel spodní díl, kompletní | Kocioł część dolna, kompletny | 220935 | 220943 | 220951 |
| 34 Držák lampy | Podstawa lampy | 309916-9005 | 309916-9005 | 309916-9005 |
| 35 Vložka osvětlení | Wkład świetlny | 303059 | 303059 | 303059 |
| 36 Petrolejová lampa | Lampa naftowa | 309985 | 309985 | 309985 |
| 37 Lehký prut, zadní | Lekki pręt, tył | 309861 | 309861 | 309861 |
| 38 Izolační pouzdro, kompl. | Rękaw izolacyjny, kompletny | 220927 | 220927 | 220958 |
| 39 Ozubené kolo z17/z9 | Koło zębate z17/z9 | 301927 | 301927 | 301927 |
| 40 Kroužek | Tarcza | 309974-9005 | 309974-9005 | 309974-9005 |
| 41 Rám, kompletní | Przewody cyrkulacyjne kotła, kompl. | 220922 | 220944 | 220953 |
| 42 Vzdušník | Powietrznik | 309898-3002 | 309898-3002 | 309898-9005 |
| 43 Nárazník, vypouklý | Zderzak, baryłkowany | 341065 | 341065 | 341065 |
| 44 Nárazník, plochý | Zderzak, płaski | 341055 | 341055 | 341055 |
| 45 Pluh | Zgarniacz | 318059-3002 | 318059-3002 | 318059-9005 |
| 46 Brzdový válec | Cylinder hamulcowy | 309900-3002 | 309900-3002 | 309900-9005 |
| 47 Brzdová páka | Dźwignia hamulca | 309899-3002 | 309899-3002 | 309899-9005 |
| 48 Brzdové čelisti, levá | Szczęki hamulcowe, lewa | 309897-3002 | 309897-3002 | 309897-9005 |
| 49 Uzávěr, levá | Zamknięcie, lewa | 318041-3002 | 318041-3002 | — |

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

| (DE) Bezeichnung | (GB) Description | (FR) Description |
|-----------------------------|--|---|
| 1 Führerhaus | Driver cab | Cabine du conducteur |
| 2 Kessel, vollst. | Boiler, complete | Chaudière, complète |
| 3 Schornstein | Chimney | Cheminée |
| 4 Rauchkammer, vollst. | Smoke box, complete | Chambre de fumée, complète |
| 5 Hebel-Umsteuerwelle | Lever-operated reversing shaft | Arbre de relevage à levier |
| 6 Stellstange | Adjusting lever | Bielle de vérin |
| 7 Sicherheitsventil | Safety valve | Soupape de sécurité |
| 8 Dampfeife | Steam whistle | Sifflet à vapeur |
| 9a Kohlekasten, vollst. | Coal space in the tender, complete | Boîte à charbon, complète |
| 9b Kohlekasten, lack. | Coal space in the tender, painted | Boîte à charbon, laqué |
| 10 Kesselleiter | Boiler ladder | Conducteur de chaudière |
| 11 Dampfleitung | Steam pipe | Tuyau de vapeur |
| 12 Luftpumpe | Air pump | Pompe à air |
| 13 Dekoderabdeckung | Decoder cover | Couvercle de décodeur |
| 14 Entstörleiterplatte | Interference suppression circuit board | Circuit imprimée antiparasite |
| 15 Senkschraube M2x10 | Countersunk screw M2x10 | Vis à tête conique M2x10 |
| 16 Lokschild, hinten, dek. | Locomotive plate, rear, detached | Plaquette locomotive, arrière, décoré |
| 17 Signalhalter | Signal holder | Support de signaux |
| 18 Laufbrett | Running board | Marchepied continu |
| 19 Platinenabdeckung | Circuit board cover | Couvercle de platine |
| 20 Senkschraube M1.6x4 | Countersunk screw M1.6x4 | Vis à tête conique M1.6x4 |
| 21 Hauptleiterplatte | Main printed circuit board | Circuit principal |
| 22 Verbindungsleiterplatte | Connection circuit board | Circuit imprimé de connexion |
| 23 Kesselleiterplatte | Boiler circuit board | Circuit imprimé chaudière |
| 24 Leiterplatte Rauchkammer | Circuit board smoke box | Carte de circuits imprimés chambre de fumée |
| 25 Lichtleiterplatte, vorn | Light circuit board, front | Circuit imprimé feux, avant |
| 26 Griffstange, Führerhaus | Handlebar, cab | Barre de maintien, cabine conducteur |
| 27 Griffstange, quer | Handlebar, transverse | Barre de maintien, en travers |
| 28 Dampfleitung 1 | Steam pipe 1, red | Tuyau de vapeur 1, rouge |
| 29 Aufstiegsleiter | Access ladder | Échelle d'accès |
| 30 Dampfleitung 2 | Steam pipe 2, red | Tuyau de vapeur 2, rouge |
| 31 Motorklammer | Motor clamp | Pince moteur |
| 32 Motor, vollst. | Motor, complete | Moteur, complète |
| 33 Kesselunterteil, vollst. | Boiler lower section, complete | Chaudière partie inférieure, complète |
| 34 Lampensockel | Bulb socket | Élément lumière |
| 35 Lichteinsatz | Lighting insert | Réflecteur |
| 36 Petroleumlampe-H | Kerosene lamp-H | Lampe à pétrole |
| 37 Lichtstab, hinten | Light rod, rear | Tige lumineuse, arrière |
| 38 Isolierbuchse, kompl. | Insulating bush, complete | Douille isolante, complète |
| 39 Zahnrad z17/z9 | Gear wheel 17/9 teeth | Roue dentée d17/d9 |
| 40 Scheibe | Disc | Rondelle |
| 41 Umlauf, vollst. | Running board, complete | Circonférence, complète |
| 42 Luftkessel | Air tank | Réservoir à air |
| 43 Puffer, ballig | Buffer, spherical | Tampon, en forme de balle |
| 44 Puffer, flach | Buffer, flat | Tampon, plat |
| 45 Bahnräumer | Rail guard | Chasse-pierres |
| 46 Bremszylinder | Brake cylinder | Cylindre de frein |
| 47 Bremshebel | Brake Levers | Levier de freinage |
| 48 Bremsbacke, links | Brake shoe, left | Segment de frein, gauche |
| 49 Verschluss, links | Closure, left | Fermeture, gauche |

(FR) Ces valeurs CV doivent être modifiées afin de mettre en place un décodeur Train-O-Matic générique pour l'exploitation avec le décodeur de lumière intégré de la carte principale de la locomotive ELNA.
 (CZ) Tyto hodnoty CV musí být změněny pro nastavení generického dekodéru Train-O-Matic pro provoz s integrovaným dekodérem světel na hlavní desce lokomotivy ELNA.
 (PL) Te wartości CV należy zmienić, aby ustawić generyczny dekodery Train-O-Matic do eksploatacji ze zintegrowanym dekoderm oświetlenia głównej płytki drukowanej lokomotywy ELNA.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota / Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values / Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (FR) Description | (CZ) Popis | (PL) Opis |
|-------|--|---|--|--|---|
| CV13 | 1 | 0 | Touche fonctionnelle F1 activée en mode analogique | Funkční tlačítko F1 aktivován v analogovém režimu | Klawisz funkcyjny F1 aktywowany w trybie analogowym |
| CV35 | 0 | 1 | Touche fonctionnelle F1 en avant, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F1 vpřed, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F1 do przód, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV36 | 0 | 1 | Touche fonctionnelle F1 en arrière, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F1 nazpět, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F2 do tyłu, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV37 | 0 | 2 | Touche fonctionnelle F2, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F2, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F2, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV38 | 0 | 4 | Touche fonctionnelle F3, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F3, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F3, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV39 | 0 | 8 | Touche fonctionnelle F4, aucune sortie démarrée | Funkční tlačítko F4, není zapnut žádný výstup | Klawisz funkcyjny F4, żadne wyjście nie jest włączone |
| CV115 | 0 | 8 | Pas d'affectation CV pour désactiver l'accélération / décélération | Není přiřazeno CV vypnutí zrychlení / zpomalení | Brak przyporządkowania CV do wyłączenia przyspieszenia / opóźnienia |

Einstellungen des TILLIG Decoder Art.-Nr. 66036 (Firma Uhlenbrock) für den Betrieb einer elektrischen Kupplung

(GB) Settings of the TILLIG decoder item no. 66036 (Company Uhlenbrock) for electric coupler operation • (FR) Réglages du décodeur TILLIG réf. 66036 (Compagnie Uhlenbrock) pour le fonctionnement du coupleur électrique • (CZ) Nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66036 (Společnost Uhlenbrock) pro provoz elektrického spojovacího zařízení • (PL) Ustawienia dekodera TILLIG nr art. 66036 (Firma Uhlenbrock) do eksploatacji spinacza elektrycznego

(DE) Diese CV-Werte müssen geändert werden, um den TILLIG Decoder Art.-Nr. 66036 für den Betrieb einer elektrischen Kupplung mit dem integrierten Lichtdecoder der Hauptplatine der ELNA-Lokomotive einzurichten.

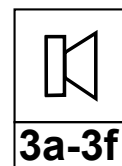
(GB) These CV values must be changed to set up the TILLIG decoder item no. 66036 for electrical coupler operation with the on board light decoder of the ELNA locomotive main board.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (DE) Beschreibung | (GB) Description |
|-------|---|---|---|---|
| CV39 | 132 | 64 | Ausgang 1 mit Funktions-taste F5 eingeschaltet | AUX 1 with key F5 is switched on |
| CV40 | 136 | 128 | Ausgang 2 mit Funktions-taste F6 eingeschaltet | AUX 2 with key F6 is switched on |
| CV50 | 8 | 16 | eingeschalten 24KHz PWM | Activate the 24KHz PWM |
| CV124 | 1 | 1 | Anzahl der Kupplungswiederholungen | Number of coupling repetitions |
| CV125 | 5 | 10 | Einschaltzeit der Kupplung | On time of the coupler activation |
| CV126 | 40 | 20 | Haltezeit der Kupplung | Hold time of the coupler operation |
| CV127 | 1 | 10 | Ausschaltzeit | Off time of the coupler |
| CV128 | 30 | 30 | Halte PWM | PWM value during hold time |
| CV129 | 6 | 0 | Zuordnung der Ausgänge AUX1 zur elektrischen Kupplung | AUX1 mapping for the electrical coupler |
| CV135 | 8 | 0 | Fahrstufe des Rangiertangos | Speed step of the shunting tango |
| CV136 | 20 | 10 | Andrückzeit | Push operation duration |
| CV137 | 20 | 10 | Abrückzeit | Pull operation duration |

CV39 / CV40 / CV50 / CV125 / CV126 / CV129 / CV135:
Notwendige Einstellungen / Necessary settings / Réglages nécessaires / Nezbytné nastavení / Niezbędne ustawienia

CV124 / CV127 / CV128: Optionale Einstellungen / Opional settings / Réglages optionnels / Volitelná nastavení / Ustawienia opcjonalne

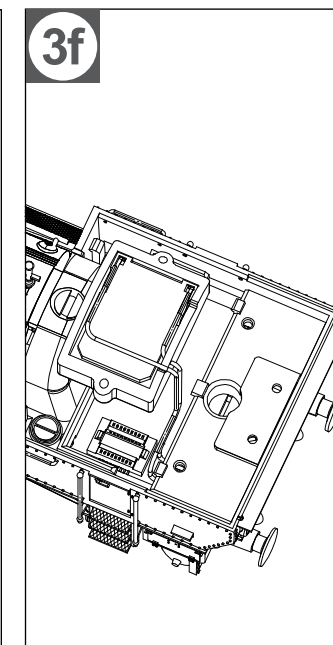
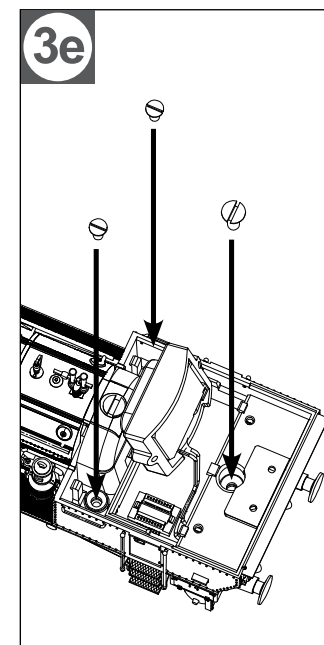
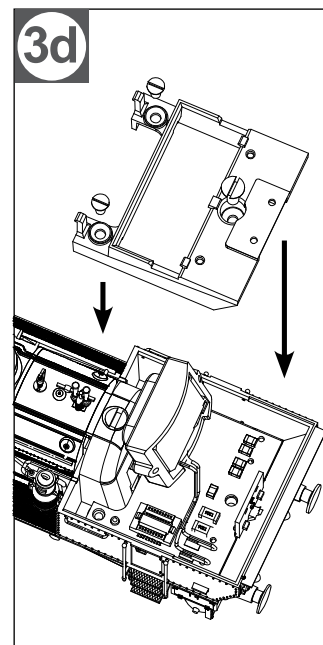
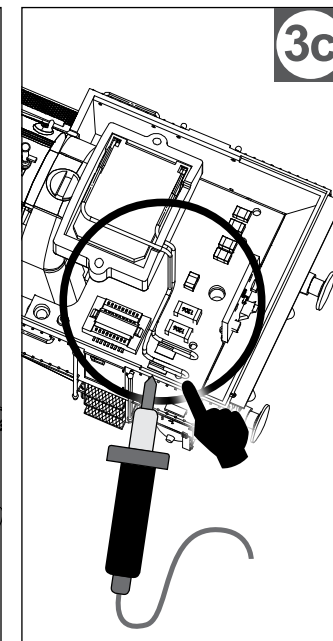
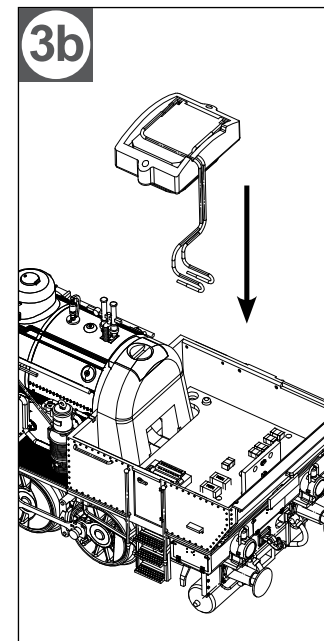
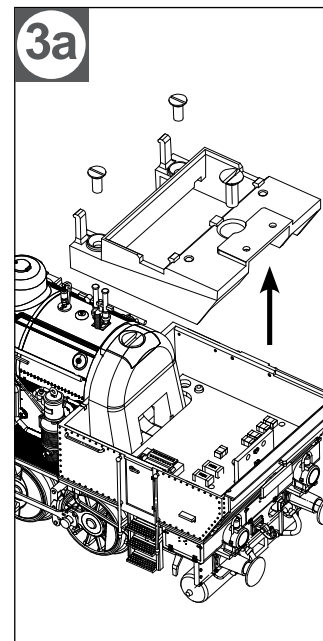
CV136 / CV137: Empfohlene Einstellungen / Recommended settings / Réglages recommandés / Doporučená nastavení / Ustawienia zalecane



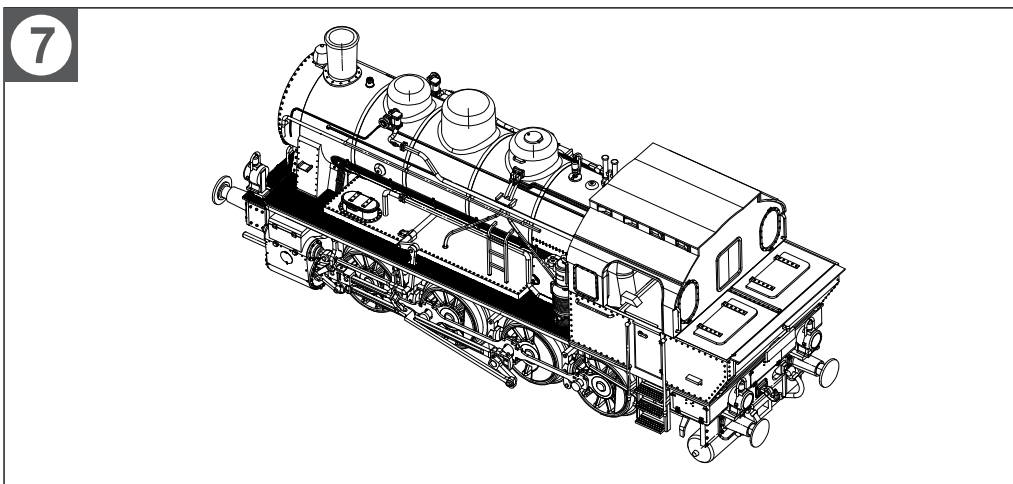
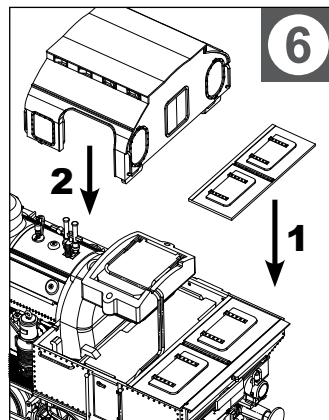
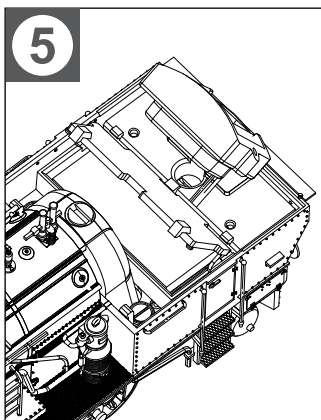
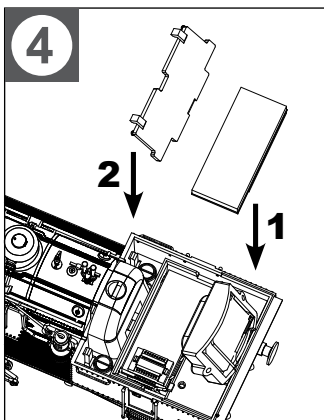
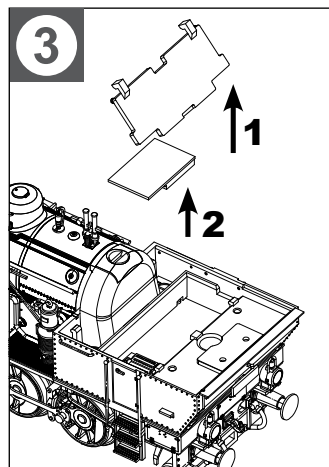
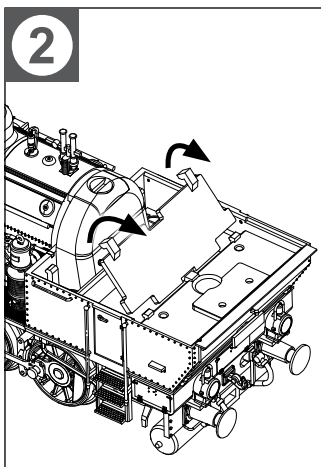
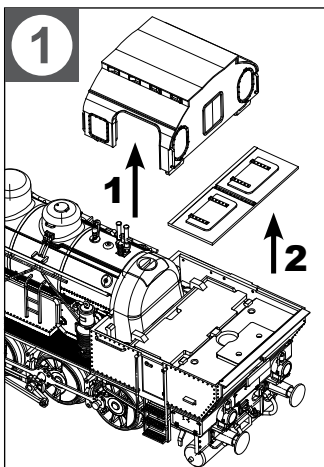
Lautsprecher / Loudspeaker / Haut-parleur / Reproduktor / Głośnik

LxBxH 15x11x3,5 mm / 8 Ohm

(z.B. / for example / par exemple / například / na przykład
TILLIG Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art. 66050)



**EINBAU DECODER • INSTALLATION OF THE DECODER
 INSTALLATION DU DÉCODEUR • INSTALACE DEKODÉRU • INSTALACJA DEKODERA**



(FR) Ces valeurs CV doivent être modifiées afin de mettre en place le décodeur TILLIG réf. 66036 pour le fonctionnement de l'attelage électrique avec le décodeur de lumière intégré de la carte principale de la locomotive ELNA.

(CZ) Tyto hodnoty CV musí být změněny pro nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66036 pro provoz elektrického spojovacího zařízení pomocí integrovaného dekodéru světel hlavní desky lokomotivy ELNA.

(PL) Te wartości CV należy zmienić, aby ustawić dekodery TILLIG nr art. 66036 do eksploatacji spinacza elektrycznego ze zintegrowanym dekoderm oświetlenia głównej płytki drukowanej lokomotywy ELNA.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota / Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values / Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (FR) Description | (CZ) Popis | (PL) Opis |
|-------|--|--|--|---|---|
| CV39 | 132 | 64 | Sortie 1 avec touche fonctionnelle F5 est allumé | Výstup 1 zapnutý pomocí funkční klávesy F5 | Wyjście 1 z klawisz funkcyjny F5 jest włączony |
| CV40 | 136 | 128 | Sortie 2 avec touche fonctionnelle F6 est allumé | Výstup 2 zapnutý pomocí funkční klávesy F6 | Wyjście 2 z klawisz funkcyjny F6 jest włączony |
| CV50 | 8 | 16 | allumé 24KHz PWM | zapnuto 24KHz PWM | włączony 24KHz PWM |
| CV124 | 1 | 1 | Nombre de répétitions d'attelage | Počet opakování spřáhla | Liczba powtórzeń sprzęgów |
| CV125 | 5 | 10 | Temps de démarrage couplage | Doba zapnutí spřáhla | Czas włączenia sprzęgu |
| CV126 | 40 | 20 | Temps d'arrêt couplage | Doba přidržení spřáhla | Czas zatrzymania sprzęgu |
| CV127 | 1 | 10 | Temps d'extinction | Čas vypnutí | Czas wyłączenia |
| CV128 | 30 | 30 | Pause PMW | Držák PWM | Zatrzymanie-PWM |
| CV129 | 6 | 0 | Affectation des sorties AUX1 couplage électrique | Přiřazení výstupů AUX1 elektrického spřáhla | Przyporządkowanie wyjść AUX1 sprzęg elektryczny |
| CV135 | 8 | 0 | Niveau de vitesse du tango de manœuvre | Úroveň rychlosti manévrovacího tanga | Poziom prędkości tanga manewrowego |
| CV136 | 20 | 10 | Temps d'avance | Doba zapojování | Czas dosuwania |
| CV137 | 20 | 10 | Temps de recul | Doba rozpojování | Czas odsuwania |

Einstellungen des Train-O-Matic-Decoders (Tillig 66038) für den Betrieb einer elektrischen Kupplung

(GB) Settings of the TILLIG decoder item no. 66038 (Company trainomatic) for electric coupler operation • (FR) Réglages du décodeur TILLIG réf. 66038 (Compagnie trainomatic) pour le fonctionnement du coupleur électrique • (CZ) Nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66038 (Společnost trainomatic) pro provoz elektrického spojovacího zařízení • (PL) Ustawienia dekodera TILLIG nr art. 66038 (Firma trainomatic) do eksploatacji spinacza elektrycznego

(DE) Diese CV-Werte müssen geändert werden, um den TILLIG Decoder Art.-Nr. 66038 für den Betrieb einer elektrischen Kupplung mit dem integrierten Lichtdecoder der Hauptplatine der ELNA-Lokomotive einzurichten.

(GB) These CV values must be changed to set up the TILLIG decoder item no. 66038 for electrical coupler operation with the on board light decoder of the ELNA locomotive main board.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (DE) Beschreibung | (GB) Description |
|-------|---|---|---|---|
| CV40 | 4 | 16 | Ausgang AUX1 mit Funktionstaste F5 eingeschaltet | AUX 1 is switched on / off with key F5 |
| CV118 | 3 | 0 | Zuordnung der Ausgänge AUX1 zur elektrischen Kupplung | AUX1 is mapped for electrical coupler operation |
| CV119 | 80 | 50 | Andrückzeit | Push operation duration |
| CV120 | 90 | 50 | Abrückzeit | Pull operation duration |
| CV121 | 23 | 30 | Fahrstufe des Rangiertangos | Speed step of the shunting tango |

CV40 / CV118 / CV121:
Notwendige Einstellungen / Necessary settings / Réglages nécessaires / Nezbytné nastavení / Niezbędne ustawienia

CV119 / CV120:
Optionale Einstellungen / Opional settings / Réglages optionnels / Volitelná nastavení / Ustawienia opcjonalne

(FR) Ces valeurs CV doivent être modifiées afin de mettre en place le décodeur TILLIG réf. 66038 pour le fonctionnement de l'attelage électrique avec le décodeur de lumière intégré de la carte principale de la locomotive ELNA.

(CZ) Tyto hodnoty CV musí být změněny pro nastavení dekodéru TILLIG art.-č. 66038 pro provoz elektrického spojovacího zařízení pomocí integrovaného dekodéru světla hlavní desky lokomotivy ELNA.

(PL) Te wartości CV należy zmienić, aby ustawić dekodera TILLIG nr art. 66038 do eksploatacji spinacza elektrycznego ze zintegrowanym dekoderm oświetlenia głównej płytki drukowanej lokomotywy ELNA.

| CV | Erforderlicher Wert Modified CV values Valeur requise Požadovaná hodnota / Wymagana wartość | Wert ab Werk Factory Default CV values / Valeur à l'usine Tovární hodnota Wartość fabryczna | (FR) Description | (CZ) Popis | (PL) Opis |
|-------|--|--|--|---|---|
| CV40 | 4 | 16 | AUX1 avec touche fonctionnelle F5 est allumé | AUX1 zapnutý pomocí funkční klávesy F5 | AUX1 z klawisz funkcyjny F5 jest włączony |
| CV118 | 3 | 0 | Affectation des sorties AUX1 couplage électrique | Přiřazení výstupů AUX1 elektrického spřáhla | Przyporządkowanie wyjść AUX1 sprzęg elektryczny |
| CV119 | 80 | 50 | Temps d'avance | Doba zapojování | Czas dosuwania |
| CV120 | 90 | 50 | Temps de recul | Doba rozpojování | Czas odsuwania |
| CV121 | 23 | 30 | Niveau de vitesse du tango de manœuvre | Úroveň rychlosti manévrovacího tanga | Poziom prędkości tanga manewrowego |

(DE) Bitte beachten Sie: Diese Einstellung wird auch für den speziellen ELNA-Decoder (Tillig 66038) benötigt. Dies sind keine werkseitig eingestellten Werte.

(GB) Please note: These setting are needed also for the special ELNA decoder (66038). These are not factory set values.
(FR) Veuillez noter: ce réglage est également nécessaire pour le décodeur spécial ELNA (Tillig 66038). Il ne s'agit pas de valeurs par défaut.

(CZ) Upozornění: Toto nastavení je nutné také pro speciální dekodér ELNA (Tillig 66038). Nejedná se o hodnoty továrního nastavení.

(PL) Uwaga: niniejsze ustawienie potrzebne jest również dla specjalnego dekodera ELNA (Tillig 66038). Te wartości nie są ustalone fabrycznie.